

1. astakipa en kre. main zinxaban // di bins =
die zijn //
2. man veint ista bluma gō. ngito
3. te-gaswo. rdax spraxa ale. nix nox mar metomasinas
4. spr. jan izan lastax warak
5. spraxip kre. gasa vaximelt brot. et // kre. igp-
krijgen //
6. dat imerman hedon splinter inzen vinger
7. dasxipax lektoda lipanif
8. Indifabrik inrikstazi. n
9. kumis hi. r kintja
10. bō. s givons fi. r glo. xali. r - glo. sis - in pntja
(bv. melk) - en halaf pntja = 1/4 liter
11. brenons twe. d kitos. marelaty. s (kruke = zwarte
kersen) // kle. na kru. ka // y. t = uit //
12. xahēba mitrvē. vō dru litax en kanwe. in
spraxō. sprax // y. t xadr vjka //
13. he. i wō. u mā midan knapstō. n
14. ikhe sonknigarin
15. vastanō. vant wōrnif. l me. e gōkō. u wō
// sōkō. suiker - kōkō. kō - kōpje //
16. ikhe. i ble. i dakni mit hēli en hali me. gōgō. n
bin
17. ikhet ni xadō. n kamō. s t
18. wihedat xadō. n - dija didō. e n. nkumt
19. sprin - sprinawepa - sprinajā. gōr en ra. gōbōl
(het laatste is ouder) - ēde sprinōkōp = spin
20. pet - mnt - ba. n - bōnō. u wt - -- dōwe. i -
padastul - hēx - kēkōrt - v. linder en kōpēt
21. di. ke. e makta dō he. lōwe. zalt antfexta
22. iksa ja kre. lōge. vō (kre. l. t. jis zijn kleine)
23. enolant lō. t f. l. u. wōxē. pōstō. pō
24. he. i hed inzan bē. et xōkrō. gō - ook xōhēbani. m
ins xōbe. et
25. gime. in is twe. d bre. jōste. nā - bre. jōr - dō
bre. stō // jār = ja //
26. dut stanbe. et stō. tō. r nime. e

27. di. ke. e al hedan levan aron prims - of izan vjō
ins xō. n wō. tōr
28. dōndy. vōl ista he. mōl y. t xōgō. it - of. is nit
indan he. e mōl gōble. vō // en pēkōkō lysifēsis -
vroeger stōr kxurē. vōl //
29. dō xō. lēkōndōr - ook xō. t. jōnōs (hierbij ook meisjes)
zin metame. stōr nōrdō. e. d gōwīs
30. ikantōx nikumō v. f. rik en e. rik kō. zō. n
31. di. be. stō slōbōrō dōgō. e. i gō. rā. x // lē. in xō. t -
lē. i me. r. et - slōbōr //
32. he. i kani xō. n wō. rōkō en wō. rōkō - he. i het
indōke. et
33. mak izan ste. et indin be. e rōm
34. ne. - xōsprō. lōnime. e. r mōtō ke. e gō. lō // gōsprō. lō //
35. he. i ik hēpō altwe. e j. ke. e r gōrupō
36. dipe. e is he. nū. r - dō. r. i. tō. nōx wō. tō. pō. tō in
37. xō. rē. in vō. t nō. r. t lō. nt (= lowland) - nō. e
dōwe. i // dō. gē. i = dat jū //
38. xō hēdāmers at xēlt hēlōpō spr. mā. kō
39. he. i zalt nō. et fē. r brenō // ni wē. i. t brenō //
40. izistō hēlōfan dō. rō. m kō. wīt
41. di. ke. e al mō. sō. n vō. u bō. xē. rō. mō // mō. dō. pō. tō
vō. u pō. sō = moet er opletten, wat zij uitvoert //
42. indō. tē. in zōwē. mō is xō. vō. e. lōk // indō. xē. lō. dō //
43. he. i hē. f. l. pō. t. jō. s v. m. dō. tō. i. stō. rō. kō. s
44. wō. m. stō dō. r. dō hēlōfan hē. bō en jō. lō. dō
andō. rō. hē. lō. f
45. hē. l. p. t. a. b. e. t is spr. l. f. rō. s
46. in xō. mē. t. s. lō. e. r is o. v. e. t aspāk
47. zō. r. in. n. t. wō. dō. wē. at wē. t. s. tō. spr. i. nō. kō
// ni. kō. wē. i. t = niets waard //
48. dō en di. bō. m. kō. wē. kō. r xō. l. wē. lē. fō di. bō. m. e. n. tō
49. dō. e. r. s dō. lō. e. t. hō. s is dō. i. x - ook dō. v. e. n. s. tō. r. s is dō. i. x
(dit ouder)
50. lō. gō. r. n. tō. lō. e. jō v. r. dō. v. e. u. x. m. i. s - dō. kō. x. m. i. s -
dō. lō. f en dō. v. e. s. pō. s
51. bē. dō. sprē. i - kō. kō. r. d. r. e. l - vō. sprē. jō - e. t. mō. kō. e. gō. jō
vō. b. r. e. jō - e. t. b. r. e. jō - bō. r. e. jō vancē. v. e. l. a. n. d. e. r. s
kō. lō. r. mō. kō - mē. s. t. s. t. r. f. jō - bō. rō. s. t. m. e. rō - // sō. e. jō
brood // e. a. tō = eten // bō. rō. s. t. = boter //

52. di vrs. u ket kō. r daraf lō. tō kn r pō
 53. xān vā. dā^r hē dā m rē jō. r nō. vj xō. tō lō. tō
 gō. n || ax = 8 ||
 54. ik hēt a ma f xē rō. jō v m rō. tō. tō lā pō tō. tō tō gō. r n
 55. vō. tō vē. tō zō. xi. jō nē. fō l mē. tō i n d e r o s t r e. t k
 56. e. t dā pō tō rē nī fō l wē. t
 57. dā s xē. tō r s tō. t bē. i dā nō. vō - dā n hē. t
 58. z mē. tō i s t nō x tō kō. t v m tō k a. tō
 59. di kē. tō g v rā n hē l dā rē lē x - nī wō. tō || di s xē. i n t
 x u t ||
 60. hē. i t r v k a t p e. t bē. i dā s t a t
 61. v r u. gō^r k w a. m a j a t i h i. t ē l o k j o. t n a d a k a r a m a s
 62. dā d o m a n i x e. d d a d o n z a n t i. v a n h e. tō v o l m a k t i s
 || d a p o: tō r ||
 63. j a x a x m a w e l m a r j a r e. i n i k s (t e g a m a) (t o a t s l e
 z w o r d e n w o r d e n o v e r l o d i g g e v o n d e n) || j a w o. u
 m a n i z i n ||
 64. d a z w o. l a w a z l a w e l g o. u t a r x k v m o
 65. g o. j a v a n o. v a n t n i k s. tō
 66. e. t o r e. i o k x r a r x k e. a s
 67. d a m o s. tō r i s k a p o t - h e. i l i x i n d a s t o s. t
 x a a k - h e. i t z i n d a s t o. t x r e. tō j a e n n o. u
 i s t i k a p o t
 68. t i s f a n d a r. x h e. tō x a w i s e n n o. u i s t a n t i t j a
 k u l a r g a w a r a - t i r a n m o. tō j a n z a x t a n o r. v a n t
 || w a. r a m ||
 69. d a k e r o l t j a - o f j a n s k o - o f j a x i - t o. tō p t o r
 b l o s. tō v u t o
 70. d a t z i t a n b a r s t i n d a k a n
 71. i k w o. u d a t a p o s (l o s. tō j) m a s r a m b r u. f b r a x
 || t y. s = t h u i s ||
 72. i k h e p. p e. i n - m a n h a t d u r o s. tō x e. tō
 73. i k a n m i x i n e. i g a w i z a m i n s a v m g o. n
 74. n a s x o f e t s p a n a w a t p e. t f a r d a n i. u w a - o o k
 n e. i j a k a r e n k a. r
 75. i k h e d a m b i t j a k o s. tō v a n v a r e n v f. tō d a m i d a x
 a l || s o. v a s = ' s a w o n d s ||

76. d a z o. n v a n d a k o s. n e n i x o k s o l d a. t x a w i s
 || d a j u n ||
 77. w e. t j e. i n o x i n r o. j a m a. k a r e n r a t m a. k a r
 t a w o s. tō n a - a m b o s. tō x || d o. r s t e n ||
 78. d a r o. u z a h e t r a n g a d o. u n s
 79. i k x o f. f t a r g e n s i k a p i t f a n || a n w o s. tō t ||
 80. t k i n t w a s d o s. t v f. r d a x o t t i. t a d o s. u p o
 81. h e. i h e l o s. u j o n d a o. u z a e n o s. u g a || s i. p o s. u g a ||
 82. o t d e. t o n t j a v a n h o s. r i s m i d a n m a n t j a n o r t b o s
 x a g o. n v m b r i m a l s t a p l a k o
 83. d o. r i z a n s p o t f a n d a l e. tō k a p o t
 84. h e. i z e t r a n k e. tō l o s. p e n h e. i s x e. tō u w d a k o h a t
 || h e. i g o. t m a d o. t a n d e. l w a r a k l o s ||
 85. d a m i n s a o l i v r y. tō n a x e n d a x v m i k t a w a r o
 || g a e l t || d a t e. k d v m ||
 86. d a r m o n t i s d r u p. x f a n d a d a s
 87. d a s n i r i x (d a t l o o p t e r n i e t r e g e l r e c h t n a a r
 t o e) e n d a z a n e. i n t a m || d a z a n k e v m a w e x ||
 88. i k o x f a r d a (k l e. i n a) j u n a n k l e. i n a t e v m
 89. d a b u k h e d a n k o r i s i n g a s t e k e n n o. u i s t i
 k a p o t x a g o. n || h e. i s d o s. t x a g o. n ||
 90. d a w a z a n m o s. u j v e. tō o f l i. t j i - t w a s k o r t
 m a r t w a s x u t || b e s || m o e p k o = m o r j e = l i e d j e ||
 91. t i s t e k a r i n d a s x o. d y w e n t i r a t b e s t a i n d a s x o. d y. w
 92. a n s x a t a r m o x u t k l n a m i k o
 93. x y. k e s n o. t m a n h u t
 94. i k w e. t n i w a k l m m a s y. k a o o k w a. k l m
 g a l s. t a h e p
 95. m k o. u w a k e l d a r i s x u t f o r t t i. r
 96. i k m o s t o s a b l u t d r e i n k a l m i d. n t a s t a. r a k o
 97. i k m o d e. t o t v u. r o p t a d e. a l b r e n s
 || o t s t r o s. tō j i n d a s t a l b r e n s ||
 98. m a n b u y. r w a s m y. d
 99. d a m e l a k b u. r h e m a n o g a l g e n r u t o
 100. d i k e r a m e l a k i s d a n e n x y. r - s t y. r a m w a r a m
 101. w a z o. u w a d i p l t w e l e n a n y. r d i x t k l n o
 g o. tō j a || d a x a t ||

102. dætsniks fanmtæregæ - a) hē. i. sæk. y. z -
 b) tixæn sæk. y. z waræk
103. hē. i. kum nos. tæ tæ. t // æmæn. y. t //
104. inits. l. i. jæ hē. jæ vy. r. spy. gændæ tæ. ræ. gæ en
 hē. jæ tæ. ræ. gæ di. vy. z spæ. i. gæ - spæ. i. gæ -
 bræ. t. kæ - o. v. æ. gæ. æ. v. æ = romeren - spæ. i. t. s. æ =
spreeksel verwijderen
105. dæ. ræ. v. jæ dæ. ræ. tæ dæ. u. wæ
106. in d. æ. æ. m (= in Arnhem) hē. b. æ. æ. n. s. t. æ. k. f. æ. n. d. æ
 bræ. l. æ. v. æ. ræ - ook dæ. bræ. l. æ. k. æ. p. æ. t. æ. v. æ. æ. ræ
 // i. m. b. æ. æ. m //
107. kum. j. æ. t. f. l. æ. i. s. æ. f. æ. k. i. k. æ
108. hē. i. i. s. f. æ. n. t. æ. v. æ. gæ. k. u. m. æ. m. i. d. æ. n. g. y. æ. d. i. k. æ
 p. æ. t. æ. m. æ. n. æ. j
109. di. d. æ. r. z. i. s. f. æ. n. t. y. k. æ. h. æ. æ. t. x. æ. m. æ. t. k
110. æ. n. g. æ. t. æ. æ. w. d. æ. v. æ. æ. m. æ. t. k. l. æ. n. æ. n. æ. i. j. æ
111. k. h. æ. t. h. i. z. g. r. æ. s. x. æ. æ. r. æ. t. m. æ. t. w. æ. s. x. æ. n. g. æ. t. æ. æ. t
 // l. æ. æ. ræ = lezen //
112. dæ. b. i. z. b. æ. æ. w. æ. r. æ. x. d. æ. t. n. æ. x. t. æ. d. y. z. i. s. æ. m. t. æ
 æ. æ. æ. w. æ // d. æ. t. i. t. i. s. n. æ. x. f. l. æ. t. æ. d. y. z. //
113. b. æ. k. æ. - i. k. b. æ. k. - j. æ. i. b. æ. k. - h. æ. i. b. æ. k. - b. æ. k. t. i. -
 w. æ. i. b. æ. k. s. - i. k. b. æ. k. t. s. - j. æ. i. b. æ. k. t. s. - h. æ. i. b. æ. k. t. s. -
 w. æ. i. h. æ. b. æ. g. æ. b. æ. k. s.
114. b. i. j. æ. - i. k. b. i. j. - j. æ. i. b. i. j. - h. æ. i. b. i. j. - w. æ. i. b. i. j. æ.
 b. i. j. æ. w. æ. i. - i. k. b. i. j. æ. - i. k. h. æ. x. æ. b. i. æ. æ. j. æ. - b. o. æ. j. æ.
 æ. æ. i. o. k.
115. tixæn. k. l. æ. i. n. t. j. æ. m. æ. r. t. i. z. æ. n. f. æ. i. n. t. j. æ
116. j. æ. k. l. æ. n. t. h. i. z. æ. i. j. æ. r. h. æ. i. g. æ. æ. p. t. æ. m. æ. r. t.
117. h. æ. i. h. æ. t. e. g. æ. m. æ. g. æ. æ. i. t. d. æ. t. i. æ. n. m. æ. d. æ. n. k. æ. r. æ. t.
118. æ. t. d. i. n. s. m. æ. i. j. æ. æ. æ. i. d. æ. t. i. g. æ. t. k. h. æ. t.
119. dæ. r. w. æ. t. æ. v. æ. i. f. f. r. æ. i. z. æ.
120. æ. n. d. æ. r. d. i. n. æ. i. k. æ. i. g. æ. v. æ. f. l. æ. i. k. æ. l. s.
121. t. w. æ. t. æ. æ. æ. l. d. æ. t. æ. k. w. æ. l. k. o. æ. k. æ. - t. k. o. k. t. æ. t.
122. t. h. o. æ. j. i. s. n. æ. x. y. æ. n. - t. i. s. n. æ. x. p. æ. s. x. æ. m. æ. r. t.
 // g. r. æ. s. // g. æ. æ. i. = rommel //
123. m. æ. j. æ. n. æ. æ. æ. m. æ. r. k. æ. æ. m. i. t. æ. d. o. æ. j. æ. r. v. æ. n. æ. n. æ. i.
124. dæ. b. l. æ. m. p. k. æ. æ. l. d. æ. z. s. l. æ. x. k. l. æ. n. æ. g. r. æ. f. j. æ.

125. dæ. p. æ. t. o. æ. æ. k. h. æ. g. y. æ. w. æ. i. n.
126. æ. n. s. æ. æ. w. æ. t. y. s. i. s. æ. f. x. æ. b. r. æ. n. t.
127. dæ. w. æ. æ. m. s. p. i. æ. t. s. y. t. o. æ. i. g. æ. r. f. æ. n. d. æ. k. u.
128. dæ. k. æ. s. t. æ. r. l. o. æ. æ. t. - æ. n. k. r. y. s. - t. w. æ. j. k. r. y. æ. r.
 // k. r. y. f. æ. s. // d. i. m. æ. l. o. æ. æ. j. æ. //
129. dæ. b. o. æ. æ. m. æ. v. æ. n. d. æ. k. r. o. æ. æ. w. æ. g. æ. b. o. æ. i. g. æ.
 f. æ. n. d. æ. v. æ. x. (b. o. æ. i. s. = dwarshouten op een wagen
gelegd, waarop vracht geladen wordt)
130. dæ. t. w. æ. i. m. u. f. æ. k. w. æ. m. æ. n. æ. b. y. t. æ // m. u. f. æ. d. æ. m. p. -
rook, die over kwam waaien, als in het oosten een
werd afgebrand //
131. z. æ. h. æ. b. æ. n. æ. m. b. æ. n. t. æ. n. b. l. æ. æ. w. g. æ. s. t. æ. g. æ.
132. i. k. f. i. n. d. æ. s. æ. æ. s. d. l. æ. n. æ. n. f. l. æ. æ. w. // s. y. w. o. r. d. t.
deftiger gevonden //
133. dæ. r. l. i. x. æ. w. æ. æ. æ. æ. n. p. æ. k. s. n. e. i.
134. t. i. x. æ. n. h. æ. æ. l. æ. r. l. æ. n. æ. t. i. t. x. æ. l. æ. æ. j. æ. d. æ. k. j. æ. g. æ. r. i. n.
 h. æ. r. // dæ. æ. æ. w. æ. x. h. æ. i. t. //
135. n. i. æ. w. p. o. æ. t. w. æ. t. æ. n. h. æ. æ. l. æ. n. æ. i. j. æ. s. t. æ. t.
136. d. u. n. - i. k. d. u. j. æ. t. - j. æ. i. d. u. w. æ. t. - h. æ. i. d. u. w. æ. t. - w. æ. i.
 d. u. n. æ. t. - j. æ. l. i. æ. n. j. æ. l. i. d. u. n. æ. t. - æ. æ. i. d. u. n. t. - i. k. d. e. æ. j. æ. t. -
 j. æ. i. d. e. æ. j. æ. t. - h. æ. i. d. e. j. æ. t. - w. æ. i. d. e. j. æ. n. æ. t. - j. æ. l. i.
 d. e. j. æ. n. æ. t. - æ. æ. i. d. e. j. æ. n. æ. t. - d. e. j. æ. k. t. æ. t. - d. e. æ. j. h. æ. i. æ. t.
 m. æ. t. - d. e. j. æ. æ. i. æ. t. m. æ. t.
137. d. o. æ. æ. p. æ. - d. o. æ. æ. p. j. æ. æ. r. æ. k. - d. o. æ. æ. p. f. æ. n. t. - dæ. s. t. d. æ. t. æ.
138. d. o. æ. æ. - h. æ. i. d. o. æ. æ. - h. æ. i. d. o. æ. t. æ. - h. æ. i. h. æ. x. æ. d. o. æ.
139. b. r. i. n. d. æ. - i. k. b. r. i. n. t. - j. æ. i. b. r. i. n. t. - h. æ. i. b. r. i. n. t. - w. æ. i.
 b. r. i. n. d. æ. - j. æ. l. i. b. r. i. n. d. æ. (dæ. r. æ. x.) - b. r. i. n. t. h. æ. i. - b. æ. n. t.
 h. æ. i. - i. k. h. æ. x. æ. b. æ. n. d. æ.
140. Locale Landmaten: dæ. r. i. j. v. æ. n. t. w. æ. l. æ. f. v. u. t. -
 14. æ. æ. m. æ. t. - æ. m. b. l. æ. n. d. æ. r. = 700 r. u. j. æ. - æ. m. æ. r. æ. g. æ. = 600 r. u. j. æ.
 æ. n. s. x. æ. æ. i. æ. t. = 100 r. u. j. æ.
141. Locale Waternamen: dæ. r. æ. i. n. - dæ. r. æ. n. k. l. æ. m. æ. s. æ.
 æ. n. h. æ. r. l. æ. s. l. æ. m. æ. s. æ. b. e. æ. k. - dæ. g. r. æ. x. t. æ. v. æ. n. b. r. æ. n. j. æ.
Nassau-oord (dit vveger in het bezit van het
koninklijk huis).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is : renkum

De inwoners heten : renkums

Geen bijnaam bekend.

Totaal inwoners op 1 jan. 1956: dorp Renkum 19000 inw. (gemeente Renkum ± 25000 inw.),
hiervan is ± 1/10 deel autochtoon.

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: 't dorps (-t centrum) - dam brink - de
fle. 't isma.t - bakkersha. x - ha'ten - belovy - hos. 's kamp - 't bruk - de no. 't barax - de
kabaljs. u - de ks. 'n barax - kwa. d. no. 't

Er bestaat geen verschil in dialect tussen de verschillende gedeelten. Eaar 1/10 deel van de
bevolking maar uit Renkum afkomstig is, wordt er weinig renkums meer gesproken.

Het dialect van de oorspronkelijke bevolking kan zich niet handhaven tegenover het in meer
of minder mate A.B. van de "import". Ook tracht de middenstand uit commerciële overwegingen
tegenover de toeristen A.B. te spreken. De ouderen spreken nog min of meer renkums, de jongeren
doen dit niet meer.

Middelen van bestaan. Er is in Renkum een grote papierfabriek (Van Gelder), een pannem-
bakkerij en een steenbakkerij, een groot sanatorium (Granje-Nassau-oord) voor tuberculosepatiënten,
een aantal arbeiders werkt op de kunstzijde fabriek in Ede, een aantal mensen vindt in het
toerisme een bestaan.

Zegslieden. 1. Jacob Reinders; 60 j.; hier geb.; boer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van
hier; praat nog geregeld renkums.

2. Jacob Bakker; 55 j.; hier geb.; boer; heeft hier altijd gewoond; V. van hier, M. van
Bennekom. Doet zijn best zich tegenover vreemden in het A.B. uit te drukken.

3. Dickje van den Brink-Burgstein; 60 j.; hier geb.; pensioenhouster; heeft hier altijd
gewoond; V. van Grave, M. van hier. Spreekt tegenover vreemden A.B.

4. Albert van den Brink; 61 j.; hier geb.; afdelingschef papierfabriek; heeft hier
altijd gewoond; V. van Bennekom, M. van hier; spreekt gewoonlijk A.B.